



德·祖克油料磨坊

德·祖克油料磨坊的历史能追溯到1676年4月，磨坊于该年注册。

这座位于赞德伊克的油料磨坊随着蒸汽机工厂的出现逐渐失去了青睐。

1891年时，磨坊的状况已经不容乐观——整个传动装置消失了，磨坊仅仅变成了颜料磨坊。

1925年2月时，磨坊在旋风中被损坏。后来，风车依靠捐款得到了修复。

1940年时，风车停止使用。

在1950年，德·祖克风车落入赞德伊克政府之手。

1968年8月1日，风车从赞德伊克的胡思菲特隆重地迁移到此处（赞瑟斯汉斯）。在这项工程中，磨坊的主要部分通过大型起重机吊过铁路架空管道。

由于当时的再开发计划，风车不得不离开它原有的位置。

迁移工作完成后，德·祖克风车被移交给了赞恩风车协会。



DE ZAANSCH E MOLEN

得益于当年的将近1000座风车，赞恩曾经是世界上最古老的工业区，但这批风车到1920年时仅剩50座。

为了将这些文物留传给子孙后代，荷兰风车协会于1925年3月17日成立。该协会现有13座风车，全部保养良好并定期转动。

1928年时，该协会建立了独一无二且非常值得一去的风车博物馆，游客在这间博物馆能够了解（工业用）风车的运作与历史，另外博物馆还定期举办各种临展。访问网址www.zaanschemolen.nl



For all information about our mills and mill museum, opening hours, group visits and entrance fees:

www.zaanschemolen.nl

德·祖克油料磨坊

Kalverringdijk 31, Zaanse Schans, 1509 BT Zaandam
电话: +31 (0)75-6287942

DE ZOEKER

位于赞坝市风车区高尔弗林坝的油料磨坊

建于1676年

敬请注意!

访问磨坊的风险由您自行承担。
请勿穿越护栏或拔走芦苇。
感谢您的合作!



DE ZAANSCH E MOLEN



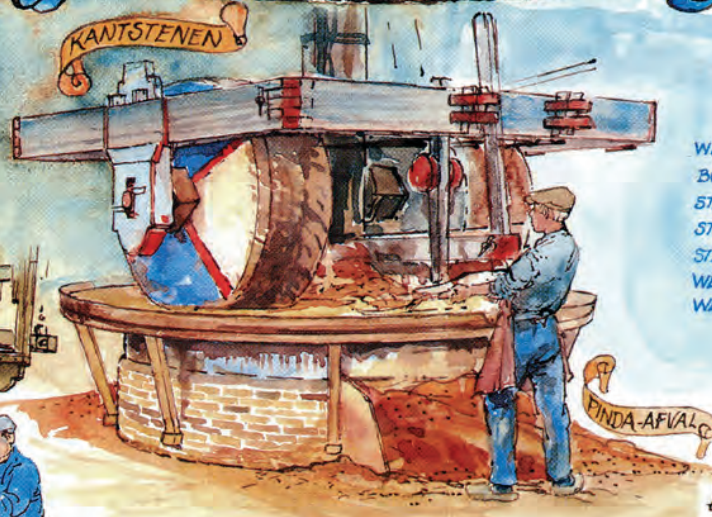
Chinese

OLIEMOLEN 'DE ZOEKER'

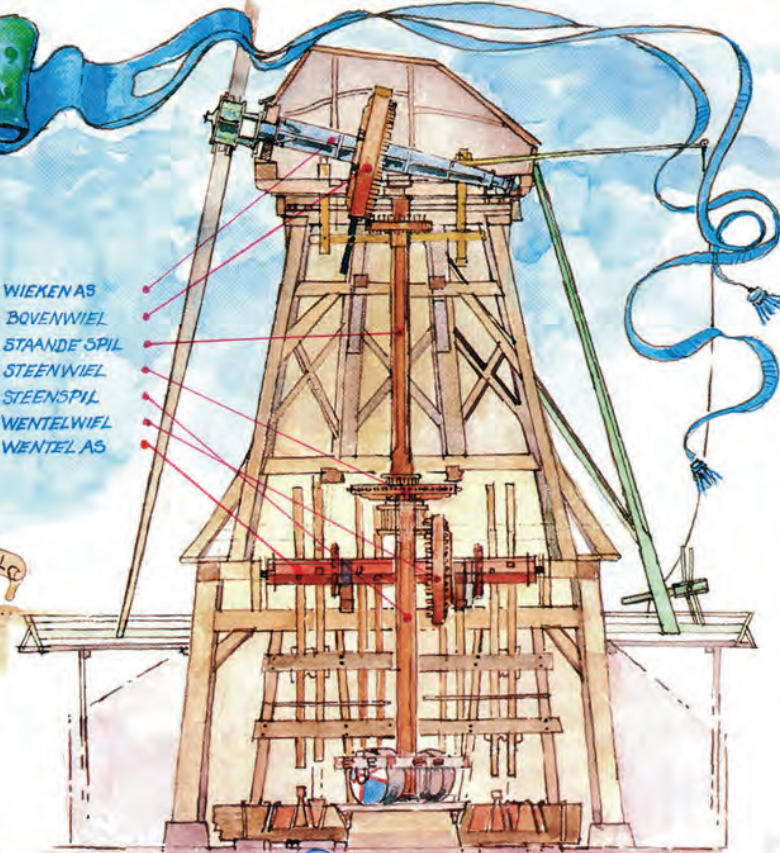
三个多世纪以来，赞恩的油料磨坊一直在使用各种含油量高的种子榨油。经过几百年的发展，磨坊的工艺不断改进，产量也逐渐扩大。长期以来，亚麻籽（纺织业留下的副产品）与油菜籽是油料磨坊主要的原料。

随着蒸汽机的发展，当地的几百座工业用风车成了多余，剩下的几座也只是用于处理油料磨坊产生的废弃物，如可可壳、花生壳、花生渣等。

在德·祖克磨坊，花生渣被每个重约2.4吨的碾磨轮碾碎，然后在石炉（高温搅拌器）中加热至大约80摄氏度。这一步骤是为了减少残渣中的脂肪含量。一直旋转的搅拌杆能确保残渣不被烤焦。



WIEKENAS
BOVENWIEL
STANDE SPIL
STEENWIEL
STEENSPIL
WENTELWIEL
WENTELAS

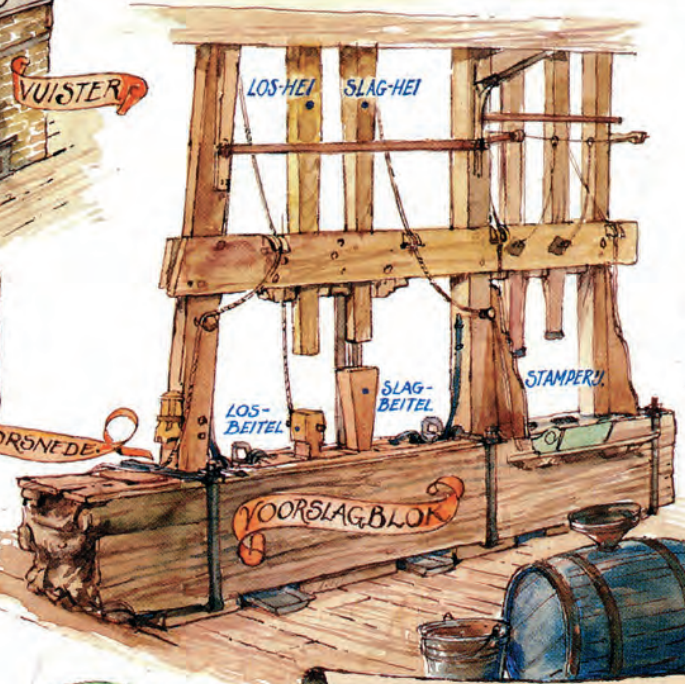


DOORSNEDE ~ OLIEMOLEN

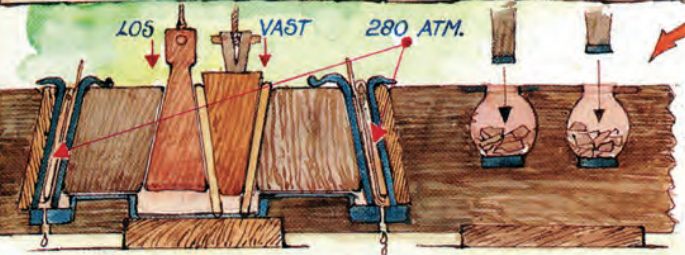
警告
访问磨坊的风险由您自行承担。
请勿吸烟。请勿拔走芦苇。



加热后的残渣被送进漏斗，最后落入两个羊毛袋中。装满的袋子被放在特制的被称为“毛垫”的垫子上，并以坚实的皮革覆盖。这种垫子曾经是用马毛做的（因此得名）。由于没有必要，现已用剑麻纤维代替。在此之后，一切都进入油缸（即真正的榨油机），里面的两块钢板像手腕一样粗。



此时，残渣已经成为岩石般坚硬的大饼，之后从袋子中取出。大饼被切碎，作为牲口的饲料。下方仍旧含油的部分将再次被碾磨榨油。由此取得的食用油经过提纯，用于制作沙拉酱与蛋黄酱。



接着，磨坊启动撞杆进行作业。重约200公斤的物料被位于风车第二层的凸轮的辐条举起。下降的撞杆依次打在楔形的击凿上。在击打大约80次后，油缸承受了巨大的侧向压力：差不多280个大气压！油从残渣里被榨出，经由榨油机底部的缺口被收集起来。之后，另一个撞杆将撞击倒楔形的释放凿，以释放压力。



在过去的时候，人们无法实现一次性从亚麻籽或油菜籽中榨取全部的油。经过初榨的油料被送入舂打机打碎，然后继续碾磨并加热，最后剩下的一点油在更高的压力（约300个大气压）下流入容器。



亚麻籽广泛应用于油漆工业，并用来生产著名的“油地毡”。菜籽油不仅用于食用与制皂，在过去还被当作照明用的燃油。